

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG/ SALES POLICY

----- Tháng 06/2023/ June 2023 -----

I. CHÍNH SÁCH/GENERAL POLICY

Thời gian áp dụng: Từ ngày 10/06/2023 cho đến khi có chính sách mới thay thế.

Đối tượng áp dụng: Khách hàng đăng ký mua Căn hộ/Cửa hàng tại phân khu The Origami dự án Vinhomes Grand Park.

Period of application: From June 10, 2023 until a new replacement policy.

Applicable object: Customers subscribe buy Apartments/Shop in The Origami of Vinhomes Grand Park.

II. CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI/PROMOTION PROGRAM

1. Chương trình “Nhận nhà ở ngay, cùng bay tới Nhật”/ Program "Get a house now, fly to Japan together"

1.1. Thời gian áp dụng: Như Mục I của CSBH này.

Period of application: As Section I of this sales policy

1.2. Đối tượng áp dụng: Khách hàng đăng ký mua Căn hộ/Cửa hàng tại phân khu The Origami dự án Vinhomes Grand Park (*)

Applicable object: Customers subscribe buy Apartments/Shop in The Origami of Vinhomes Grand Park. ()*

(): Áp dụng có điều kiện, theo Phê duyệt của Chủ Đầu Tư tùy từng thời điểm.*

(): Conditionally applied, subject to the approval of the Investor from time to time.*

1.3. Chương trình: Tùy theo loại hình Căn hộ/Cửa hàng, Khách hàng sẽ được tặng 01 gói Voucher du lịch của Công ty Vietravel (“Voucher”) như sau:

Program: Depending on the type of Apartments/Shop, Customer will be given 01 travel voucher package of Vietravel Company (“Voucher”) as follows:

Loại hình Căn hộ/Shop <i>Type of Apartment/Shop</i>	Số lượng Voucher/Gói <i>Number of Vouchers/Packages</i>	Giá trị gói Voucher <i>Value of Voucher package</i>
Cửa hàng; Căn hộ tầng 1; Căn hộ 3PN; 3PN+1 <i>Shop; 1st Floor Apartment; 3 Bedroom; 3 Bedroom + 1</i>	02 Voucher <i>02 Voucher</i>	60.000.000 VNĐ <i>VND 60.000.000</i>
Căn hộ Studio; 1PN; 1PN + 1; 2PN; 2PN+1 <i>Studio; 1 Bedroom; 1 Bedroom + 1; 2 Bedroom; 2 Bedroom + 1</i>	01 Voucher <i>01 Voucher</i>	30.000.000 VNĐ <i>VND 30.000.000</i>

1.4. Điều kiện nhận quà tặng/ Conditions for receiving gifts

Khách hàng sẽ nhận quà tặng sau khi hoàn thành thủ tục ký HĐMB và thanh toán đủ, đúng hạn đợt thanh toán đầu tiên.

Customers will receive gift when they complete the procedure of signing the Sale contract and pay fully on time for the 1st payment

1.5. Điều khoản sử dụng/ Terms of use

Ngoài các điều khoản, điều kiện được in trên Voucher và tài liệu đính kèm (nếu có):

In addition to the conditions regulated on the Voucher and Voucher attachments (if any):

- **Đặc tính Voucher:/ Voucher features:**

- ✓ Voucher KHÔNG định danh theo thông tin Khách hàng. Khách hàng được quyền chuyển nhượng, biếu, tặng, trao đổi Voucher. Bên Nhận chuyển nhượng sẽ được kế thừa toàn bộ đặc tính, quyền lợi của Voucher mà Bên Chuyển Nhượng đầu tiên được thụ hưởng.

Voucher does not be identified by customer. Customers are entitled to transfer, offer, donate or exchange. The transferee will inherit all the features and benefits of the Voucher that the first Transferor is entitled.

- ✓ Voucher KHÔNG được quy đổi ra tiền mặt hoặc trừ vào giá bán Căn hộ/Cửa hàng hoặc bất kỳ lợi ích nào khác.

Voucher is NOT exchangeable for cash or deducted from Apartments/Shop selling price or any other benefits.

- **Quyền lợi của Voucher:/ Benefits of Voucher:**

- ✓ Khách hàng sử dụng Voucher để đăng ký tour du lịch Nhật Bản.
Customers use Voucher to register for Japan tour.
- ✓ Voucher được sử dụng đối với hệ thống Vietravel trên toàn quốc, không áp dụng cho hệ thống đại lý của Vietravel.
Voucher is used for Vietravel system nationwide, not for agent system of Vietravel.
- ✓ Voucher có giá trị sử dụng khi còn nguyên vẹn, không tẩy xóa, nhàu nát, rách ròi, mất góc.
Voucher is valid for use when intact, not erased, crumpled, torn, lost corner.
- ✓ Voucher được phép bảo lưu giá trị còn lại chưa sử dụng hết, tối đa 2 lần trong thời gian hiệu lực của Voucher.
Voucher is reserved for the remaining unused value, up to 2 times during the validity of the Voucher.
- ✓ Voucher có giá trị thanh toán trước khi tour khởi hành.
Voucher is valid for payment before tour departure.
- ✓ Trong trường hợp khách hàng sử dụng Voucher đăng ký tour và dịch vụ của Công ty Vietravel có giá trị lớn hơn giá trị Voucher thì Khách hàng phải đóng thêm phần chênh lệch.
In case the Customer uses the Voucher to register for tours and services of Vietravel Company with a value greater than the value of the Voucher, the Customer must pay the difference.
- ✓ Vietravel không chịu trách nhiệm khi khách hàng làm mất voucher trong mọi trường hợp.
Vietravel is not responsible when the customer loses the voucher in any case.
- ✓ Không xuất hóa đơn GTGT cho Khách hàng sử dụng Voucher.
Do not issue VAT invoices to Customers using Vouchers.
- **Thời gian hiệu lực của Voucher:/ Validity period of Voucher:**
 - ✓ Ngày bắt đầu hiệu lực: kể từ ngày cấp Voucher.
Effective start date: from the date of issue of Voucher;
 - ✓ Ngày kết thúc hiệu lực Voucher: tối thiểu 12 tháng từ ngày cấp Voucher.
Validity of Voucher: at least 12 months from the date of issue of Voucher
- **Xử lý Gói Voucher trong trường hợp HĐMB bị chấm dứt trước hạn do lỗi của Khách hàng:/ Processing Voucher in case the Contract is terminated early due to Customer's error:**
 - ✓ Khách hàng phải hoàn trả lại Gói Voucher cho Chủ Đầu Tư. Trường hợp Khách hàng đã sử dụng hoặc thất lạc hoặc các hình thức khác mà không thể hoàn trả nguyên vẹn Voucher thì phải hoàn trả số tiền tương ứng với Giá công bố của Gói Voucher đó.
The Customer must return the Voucher to the Investor. In case the Customer has used or lost or otherwise and cannot return the Voucher intact, Customer must return the amount corresponding to the published Price of Voucher

2. Chương trình “Rinh nhà chất Nhật - Nhận ngay nội thất”/ Program “Buy a Japanese-style house - Get furniture right away”

- 2.1. Thời gian áp dụng:** Như Mục I của CSBH này.
Period of application: As Section I of this sales policy.
- 2.2. Đối tượng áp dụng:** Khách hàng mua Căn hộ theo danh sách đính kèm (PL01) và ký TTĐC/HĐMB từ ngày 10/06/2023 đến khi có chính sách mới thay thế.
Applicable object: Customers buy Apartments on the list of Appendix 01 and signing the Deposit Agreement/Sale Contract from June 10, 2023 until a new replacement policy.
- 2.3. Chương trình:** Tùy theo loại hình căn hộ, Khách hàng sẽ được tặng gói nội thất tại thời điểm bàn giao căn hộ như sau:
Program: Depending on the type of apartment, customers will be given a furniture package at the time of apartment handover as follows:

Loại hình căn hộ <i>Type of apartments</i>	Giá trị gói nội thất <i>Furniture Package Value</i>
Studio; 1PN/ Studio; 1 Bedroom	100.000.000 VND/ VND 100.000.000
1PN + 1/ 1 Bedroom + 1	130.000.000 VND/ VND 130.000.000
2PN/ 2 Bedroom	180.000.000 VND/ VND 180.000.000
2PN+1/ 2 Bedroom + 1	200.000.000 VND/ VND 200.000.000
3PN; 3PN + 1/3 Bedroom; 3 Bedroom +1	250.000.000 VND/ VND 250.000.000

2.4. Điều kiện nhận quà tặng/Condition

Khách hàng sẽ nhận quà tặng khi Khách hàng hoàn thành thủ tục nhận bàn giao căn hộ theo quy định tại HĐMB.

The Customer will receive the gift when The Customer completes the procedures for receiving and handing over the apartment as prescribed in the sales contract.

2.5. Điều khoản khác/ Other terms:

Gói quà tặng KHÔNG được quy đổi ra tiền mặt hoặc trừ vào giá bán Căn hộ.

Gift packages cannot be exchanged for cash or deducted from Apartment selling price.

Trường hợp Hợp Đồng bị chấm dứt trước hạn do lỗi của Khách hàng, Khách hàng phải hoàn trả lại nguyên trạng gói quà tặng nội thất đã nhận hoặc số tiền tương ứng với Giá trị Gói nội thất đã công bố cho Chủ Đầu Tư trong trường hợp không thể hoàn trả nguyên trạng.

If the Customer causes the premature termination of the Contract, the Customer shall return to the Developer the received interior gift package in its original condition or announced Furniture Package Value.

3. Các chương trình khuyến mại dành cho Khách hàng mua Căn hộ tầng 1/Cửa hàng và không tham gia chương trình hỗ trợ lãi suất của Chủ Đầu Tư:

3.1. Thời gian áp dụng: Như Mục I của CSBH này.

Period of application: As Section I of this sales policy.

3.2. Đối tượng áp dụng: Khách hàng mua Căn hộ tầng 1/Cửa hàng và không tham gia chương trình hỗ trợ lãi suất của Chủ Đầu Tư; ký TTĐC/HĐMB từ ngày 10/06/2023 đến khi có chính sách mới thay thế.

Applicable object: Customers buy the 1st Floor Apartments/Shop and does not participate in the Interest Support Program from the Investor; signing the Deposit Agreement/Sale Contract from June 10, 2023 until a new replacement policy

3.3. Chương trình : Cam kết tiền thuê/ Rent Commitment Program

KH nhận bàn giao Căn hộ tầng 1/Cửa hàng hoặc được xem là đã nhận bàn giao Căn hộ tầng 1/Cửa hàng theo thỏa thuận tại HĐMB (“Ngày Bàn Giao”) thì sẽ được tham gia chương trình cam kết tiền thuê như sau:

The Customer receives the 1st Floor Apartment/Shop or is considered to have received the 1st Floor Apartment/Shop as specified in the Sale Contract (“Handover Date”) will be eligible to participate in the rental commitment program as follows:

- **Mức tiền thuê được hỗ trợ:** được tính cố định = 14%/giá bán Căn hộ tầng 1/Shop (chưa gồm VAT, KPBT). Giá bán Căn hộ tầng 1/Shop để tính tiền thuê được hỗ trợ là giá bán tính trên diện tích sử dụng thực tế của Căn hộ tầng 1/Shop khi bàn giao theo HĐMB và không phụ thuộc vào việc Các Bên đã thanh toán giá trị phần diện tích chênh lệch (nếu có) theo HĐMB. Mức tiền thuê được hỗ trợ đã bao gồm toàn bộ thuế, phí và lệ phí theo quy định của pháp luật. Thuế và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật tính sẽ do KH chi trả.

Supported rental level: fixed rate = 14%/sale price of 1st floor Apartment/Shop (excluding VAT, KPBT). The selling price of the 1st Floor Apartment/Shop to calculate the supported rent is the selling price calculated on the actual usable area of the 1st Floor Apartment/Shop upon handing over according to the Sale Contract and does not depend on whether the Parties have paid the value of the area. difference (if any) according to the contract of sale. The supported rent including all taxes, fees and charges as prescribed by law. Taxes and related fees as prescribed by law will be paid by Customer.

- **Thanh toán Tiền Thuê được hỗ trợ:** Tiền Thuê được hỗ trợ sẽ được chốt một lần và được CĐT thanh toán cho KH trong vòng 30 ngày kể từ ngày KH hoàn tất thủ tục tất toán HĐMB theo thông báo của CĐT (sau khi KH đã nhận bàn giao thực tế và ký Biên bản bàn giao theo mẫu của CĐT).

Supported Rent Payment: The supported Rent will be finalized once and paid by the Investor to the Customer within 30 days from the date the Customer completes the settlement procedure for the Sales Contract according to the Investor's notice (after the Customer received the actual handover and signed the handover record according to the form of the Investor).

Trường hợp KH không tham gia chương trình cam kết tiền thuê (được xác định vào thời điểm ký Tài Liệu Đầu Tiên) thì sẽ được chiết khấu **10%** giá bán **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng** (chưa gồm VAT, KPBT) và được giảm trừ vào giá bán **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng** (chưa gồm VAT, KPBT) tại thời điểm ký HĐMB. Chính sách này không áp dụng trong trường hợp KH đăng ký tham gia chương trình vào thời điểm ký HĐMB nhưng sau đó đơn phương hủy bỏ việc tham gia chương trình.

In case the Customer does not participate in the rental commitment program (determined at the time of signing the First Document), they will receive a 10% discount on the selling price of the 1st Floor Apartment/Shop (excluding VAT, KPBT) and be deducted from the selling price of the 1st Floor Apartment/Shop (excluding VAT, KPBT) at the time of signing the Sale Contract. This policy does not apply in case the customer registers to participate in the program at the time of signing the sales contract but then unilaterally cancels the participation in the program.

3.4. Chương trình hỗ trợ một phần chi phí thi công hoàn thiện nội thất cơ bản:

The program partially supports the cost of basic interior finishing construction:

Khách hàng mua **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng** và không tham gia chương trình hỗ trợ lãi suất của Chủ Đầu Tư sẽ được CĐT hỗ trợ một phần chi phí thi công hoàn thiện nội thất cơ bản.

Customers who buy The First Floor Apartments/Shop and does not participate in the Interest Support Program from the Investo, will be supported by the Investor a part of the construction cost of basic interior finishing depending.

- **Mức hỗ trợ được tính theo công thức:** 5.000.000 VND/m² * Diện tích thông thủy. Diện tích thông thủy được tính theo Diện tích thông thủy thực tế trên biên bản bàn giao **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng** ký giữa CĐT và KH hoặc theo bản vẽ hoàn công do CĐT cung cấp tại thời điểm bàn giao **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng**.

*The level of support is calculated according to the formula: 5,000,000 VND/m² * Measured inside/Construction Area. Measured inside/Construction Area is calculated according to the actual Measured inside/Construction Area on the handover minutes of the 1st Floor Apartment/Shop signed between the Investor and the Customer or according to the as-built drawing provided by the Investor at the time of handing over the 1st Floor Apartment /Shop.*

- **Điều kiện chi trả:** KH nhận bàn giao đúng hạn theo thông báo bàn giao **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng** của CĐT (không áp dụng với trường hợp nhận bàn giao tự động – KH được xem là đã nhận bàn giao theo quy định tại HĐMB).

Payment conditions: Customer receives the handover on time according to the handover notice of the 1st Floor Apartment/Shop (not applicable to the case of automatic handover – Customer is considered to have received the handover according to regulations at the contract of sale.

- **Thời gian chi trả quà khuyến mại:** Tiền khuyến mại được chi trả 1 lần, trong vòng 45 ngày kể từ ngày Khách hàng ký đề nghị thanh toán với Chủ đầu tư.

Time for payment of promotional gifts: within 45 days from the date the Customer signs the payment request with the Investor.

- **Thuế và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật sẽ do KH chi trả.**
Taxes and related fees as prescribed by law will be paid by the customer.
- Trường hợp Hợp Đồng bị chấm dứt trước hạn do lỗi của Khách hàng, Khách hàng phải hoàn trả lại số tiền CĐT đã hỗ trợ.

If the Customer causes the premature termination of the Contract, the Customer shall return the amount supported by the Investor.

3.5. Gói quà tặng (xe VinFast)/ Gift package (VinFast car):

- Khách hàng mua **Căn hộ tầng 1/Cửa hàng** và **không tham gia chương trình hỗ trợ lãi suất của Chủ Đầu Tư**, sau khi nhận bàn giao **Căn hộ/Cửa hàng**, Khách hàng sẽ được CĐT tặng 01 xe ô tô điện Vinfast VF5 (không bao gồm Pin xe) trị giá 458 triệu đồng (bao gồm VAT) hoặc dòng xe khác có giá trị tương đương.

Customers who buy the 1st floor Apartment/Shop and does not participate in the Investor's interest support program will be given 01 Vinfast VF5 electric car (Car battery not included) (worth VND 458 million (including VAT) by the Investor or other cars of equivalent value after receiving the 1st Floor Apartment/Shop.

- Thuế và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật sẽ do KH chi trả.
Taxes and related fees as prescribed by law will be paid by the customer.
- Trường hợp Hợp Đồng bị chấm dứt trước hạn do lỗi của Khách hàng, Khách hàng phải hoàn trả lại số tiền tương ứng với gói quà tặng (bao gồm VAT) đã công bố cho Chủ Đầu Tư.
If the Customer causes the premature termination of the Contract, the Customer shall return to the Developer announced Package Value (including VAT).

III. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN CỦA HỢP ĐỒNG MUA BÁN CĂN HỘ/CỬA HÀNG

PAYMENT PROGRESS FOR APARTMENT/SHOP

TÒA/TIẾN ĐỘ (BUILDING/PROGRESS)	Căn hộ tầng 2 trở lên	Căn hộ tầng 1/Cửa hàng
Đặt cọc: Khi ký thỏa thuận đặt cọc <i>Deposit - Signing Deposit Agreement</i>	50.000.000 VNĐ/Căn hộ từ tầng 2 trở lên <i>VND 50.000.000/Apartment on the 2nd Floor and above</i>	200.000.000 VNĐ/Căn hộ tầng 1/Cửa hàng <i>VND 200.000.000/ The 1st Floor Apartment/Shop</i>
Lần 1: <i>1st installment:</i>	Ngay khi ký HĐMB (trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký TTĐC) <i>1st installment: At the time of signing the Apartment/Shop Sale Contract (Within 15 days from the date of Signing the Deposit Agreement)</i>	
	10% giá bán (gồm VAT) - (gồm đặt cọc - nếu có) <i>10% Selling price (VAT included) - (included all amount in agreement - if any)</i>	
Lần 2: <i>2nd installment:</i>	Lần 1 + 90 ngày <i>90 days from 1st installment</i>	
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 3: <i>3rd installment:</i>	Lần 1 + 180 ngày <i>180 days from 1st installment</i>	
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 4: <i>4th installment:</i>	Lần 1 + 270 ngày <i>270 days from 1st installment</i>	
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 5: <i>5th installment:</i>	Lần 1 + 300 ngày <i>300 days from 1st installment</i>	
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 6: <i>6th installment:</i>	Lần 1 + 330 ngày <i>330 days from 1st installment</i>	Lần 1 + 360 ngày <i>360 days from 1st installment</i>
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	

Lần 7: <i>7th installment:</i>	Lần 1 + 360 ngày <i>360 days from 1st installment</i>	Lần 1 + 420 ngày <i>420 days from 1st installment</i>
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 8: <i>8th installment:</i>	Lần 1 + 390 ngày <i>390 days from 1st installment</i>	Lần 1 + 480 ngày <i>480 days from 1st installment</i>
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 9: <i>9th installment:</i>	Lần 1 + 420 ngày <i>420 days from 1st installment</i>	Lần 1 + 540 ngày <i>540 days from 1st installment</i>
	5% giá bán (gồm VAT) <i>5% selling price (VAT included)</i>	
Lần 10: Bàn giao <i>10th installment: Handover</i>	Lần 1 + 480 ngày: <i>480 days since 1st installment</i>	Lần 1 + 600 ngày: <i>600 days since 1st installment</i>
	45% giá bán (gồm VAT) + 100% KPBT + VAT của 05% giá bán <i>45% Selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee + VAT of 5% selling price</i>	
Lần 11: Theo thông báo của Bên Bán khi Căn hộ/Cửa hàng được cấp Giấy Chứng nhận quyền sở hữu hoặc khi Bên Mua tự làm thủ tục xin cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu. <i>11th installment: When Apartment/Shop has enough conditions to receive the Apartment/Shop Ownership Certificate or when Customers made procedure by themselves to apply for Certificate.</i>	05% giá bán (không gồm VAT) <i>05% selling price (VAT excluded)</i>	

- Trong trường hợp ngày đến hạn thanh toán trùng vào ngày Chủ Nhật, ngày nghỉ lễ theo quy định của Pháp luật Việt Nam thì Khách hàng được gia hạn thanh toán sang ngày làm việc đầu tiên ngay sau ngày Chủ Nhật, ngày nghỉ lễ theo quy định của Pháp luật Việt Nam.

In case the payment due date falls on Sunday, public holiday as prescribed by Vietnamese law, the Customer may extend the first working day after a Sunday, public holiday as prescribed by Vietnamese law.

IV. CÁC PHƯƠNG ÁN THANH TOÁN/PAYMENT OPTIONS

- Thanh toán giá bán Căn hộ tầng 2 trở lên bằng vốn tự có và nhận bàn giao Căn hộ trong vòng 90 ngày từ ngày ký HĐMB** / *Pay the selling price of the Apartments on the 2nd Floor and above with own capital and receive the house within 90 days from the date of signing the Sale Contract.*

Khách hàng ký HĐMB và không tham gia Chương trình Hỗ trợ lãi suất từ Chủ Đầu Tư, Khách hàng có nhu cầu thanh toán giá bán **Căn hộ tầng 2 trở lên** bằng vốn tự có và nhận bàn giao Căn hộ trong vòng 90 ngày từ ngày ký HĐMB sẽ được hưởng **mức chiết khấu 12%** / giá bán Căn hộ trước VAT, KPBT và được giảm trừ vào giá bán Căn hộ trước VAT, KPBT.

Customers sign the Sale Contract and doesn't participate in the Interest Support Program from the Investor and pay the selling price of the Apartment on the 2nd Floor and above by own capital and receive the house within 90 days from the date of signing the Sale Contract, Customers will be received a discount 12% of the Apartment selling price before VAT, KPBT and be deducted from the selling price of the Apartment before VAT, KPBT.

- Chính sách Hỗ trợ lãi suất/Policy of interest support:**

KH mua Căn hộ/Cửa hàng và vay vốn Ngân hàng lên đến 80% giá bán (gồm thuế GTGT) khi ký HĐMB nhận hỗ trợ lãi suất từ Chủ Đầu Tư theo 2 giai đoạn:

Customers buy Apartments/Shop and borrow up to 80% of Apartment/Shop selling price (VAT included) at the time of signing Apartment/Shop Sale Contract receive interest rate support from the Investor in 2 phases:

2.1. Chính sách /Policy

CHÍNH SÁCH/POLICY	CHI TIẾT/DETAILS
Mức dư nợ được hưởng HTLS <i>Outstanding debt supported by Investor</i>	Lên đến 80% giá bán (gồm VAT) <i>Up to 80% of selling price (VAT included)</i>
Lãi suất và thời gian Hỗ trợ lãi suất giai đoạn 1 <i>Interest rate and Period Interest rate support (phase 1)</i>	Lãi suất 0% trong vòng 15 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên <i>0% interest rate within 15 months from the date of the 1st disbursement</i>
Tỷ lệ lãi suất - thời gian hỗ trợ lãi suất giai đoạn 2 : Khách hàng được hỗ trợ thêm sau khi hết hạn HTLS giai đoạn 1 <i>Interest rate and additional support period (phase 2): After expiration of interest rate support phase 1</i>	Chủ đầu tư hỗ trợ 7%/năm trong vòng 24 tháng từ ngày đầu tiên sau ngày hết hạn hỗ trợ lãi suất giai đoạn 1 cho dư nợ gốc trong hạn thực tế còn lại của Khách hàng (tối đa bằng giá trị khoản vay thực tế được giải ngân có hỗ trợ lãi suất và giảm dần vào từng thời điểm). Khoản hỗ trợ chấm dứt khi khách hàng tắt toán khoản vay hoặc hết thời gian 24 tháng tùy thời điểm nào đến trước. <i>Investor support 7%/year within 24 months from the expiration date of the investor's interest rate support for the Client's actual principal balance (maximum equal to the actual loan value disbursed with support interest rate. The support ends when the customer pays off the loan or the 24-month period expires, whichever comes first.</i>
Thời gian ân hạn nợ gốc kể từ ngày giải ngân đầu tiên <i>Period of grace for principal as from the date of disbursement</i>	Lên đến 15 tháng <i>Up to 15 months</i>
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian HTLS <i>Fee for premature repayment during Period of interest expense support.</i>	- Giai đoạn 1: 0%; - Giai đoạn 2: KH chi trả theo quy định của Ngân hàng. - Phase 1: 0% - Phase 2: Customers pay according to the regulations of the bank.

2.2. Tiến độ giải ngân:/Disburse progress

Tiến độ/ <i>Progress</i>	Thanh toán dành cho Khách hàng vay vốn ngân hàng <i>Payment for customers borrowing bank loans</i>		
	Khách hàng giải ngân/ <i>Disbursement of Customers</i>	Ngân hàng giải ngân/ <i>Disbursement of the bank</i>	Hỗ trợ của CĐT/ <i>Support of the Investor</i>
Đặt cọc: Khi ký thỏa thuận đặt cọc <i>Deposit - Signing Deposit Agreement</i>	- 50.000.000 VNĐ/Căn hộ từ tầng 2 trở lên - 200.000.000 VNĐ/Căn hộ tầng 1/Cửa hàng - VND 50.000.000/Apartments from the 2 nd floor and above - VND 200.000.000/ The First Floor Apartments/Shop		
Lần 1: Ngay khi Ký HĐMB (trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký TTĐC) <i>1st installment: At the time of signing the Apartment/Shop Sale Contract (Within 15 days from the date of signing Deposit Agreement)</i>	10% giá bán (gồm VAT) (bao gồm đặt cọc nếu có) <i>10% Selling price (VAT included)- included all amount in Deposit Agreement (if any)</i>		

<p>Lần 2: Bàn giao_Trong vòng 90 ngày kể từ ngày ký HĐMB <i>2nd installment:</i> <i>Handover_ Within 90 days from the date of signing Apartment/Shop Sale Contract</i></p>	<p>5% giá bán (gồm VAT) + 100% KPBT + VAT của 5% giá bán <i>5% Selling price (VAT included)+100% Maintenance fee + VAT of 5% selling price</i></p>	<p>80% Giá bán (gồm VAT) <i>80% Selling price (VAT included)</i></p>	<p><i>Chi tiết theo Chính sách tại mục IV/2.1</i></p>
<p>Lần 3: Theo thông báo của Bên Bán khi Căn hộ/Cửa hàng được cấp Giấy Chứng nhận quyền sở hữu hoặc khi Bên Mua tự làm thủ tục xin cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu Căn hộ/Cửa hàng, tùy thời điểm nào đến trước <i>3rd installment: When Apartment/Shop has enough conditions to receive the Apartment/Shop Ownership Certificate or when Customers made procedure by themselves to apply for Certificate.</i></p>	<p>05% giá bán (không gồm VAT) <i>05% selling price (VAT excluded)</i></p>		

Lưu ý:

- Áp dụng đối với KH là cá nhân (“KHCN”) đứng tên trong HĐMB. Khách hàng là doanh nghiệp (“KHDN”) được Chủ Đầu Tư hỗ trợ lãi suất và phí trả nợ trước hạn với mức tối đa bằng lãi suất và phí trả nợ trước hạn hỗ trợ cho KHCN. Phần lãi suất và phí trả nợ trước hạn vượt mức hỗ trợ trên (nếu có) KHDN tự chi trả với ngân hàng.
Applicable to customers who are individuals ("KHCN") in the name of the contract. Enterprise customers ("KHDN") are supported by the Investor with interest rate and early repayment fee with maximum amount equal to the interest rate and early repayment fee for KHCN. The interest rate and early repayment fee exceeding the above support level (if any) will be paid by the Corporate Customer with the bank.
- Trong mọi trường hợp, Chủ Đầu Tư chỉ hỗ trợ lãi suất trong thời gian nêu trên đối với các Khách hàng đáp ứng đủ điều kiện vay vốn, hoàn thành đầy đủ các thủ tục theo quy định của Ngân hàng do Chủ Đầu Tư chỉ định.
In any cases, the Investor only provides program of interest expense supports within the duration mentioned here if Customers meet all lending conditions, fulfill all related documents prescribed by the Bank.
Trong trường hợp KH không đáp ứng đủ điều kiện vay **80%**, thì CĐT chỉ hỗ trợ lãi suất theo tỷ lệ được Ngân hàng phê duyệt theo các hồ sơ ký giữa các bên. Đồng thời Khách hàng phải thanh toán phần Vốn tự có (chênh lệch tỷ lệ hỗ trợ lãi suất) trước khi giải ngân.
In case the Customer does not meet the loan condition of 80%, the Investor will only support the interest rate at the rate approved by the Bank in accordance with the document signed between the parties. At the same time, the Customer must pay the difference in interest rate support loans before disbursing.